

Brussell, 16 ta' Marzu 2018
(OR. en)

7261/18

EJUSTICE 17
JURINFO 12

EŻITU TAL-PROĊEDIMENTI

minn:	Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill
fi:	8 ta' Marzu 2018
lil:	Delegazzjonijiet
Nru. dok. preċ.: 5306/18	
Suġġett:	Konklużjonijiet tal-Kunsill u tar-rappreżentanti tal-Gvernijiet tal-Istati Membri mlaqqgħin fi hdan il-Kunsill dwar l-Ahjar Prattiki rigward il-Pubblikazzjoni Online tad-Deciżjonijiet tal-Qorti - Konklużjonijiet tal-Kunsill u tar-Rappreżentanti tal-Istati Membri mlaqqgħin fi hdan il-Kunsill (8 ta' Marzu 2018)

Id-delegazzjonijiet isibu fl-anness il-Konklużjonijiet tal-Kunsill u tar-rappreżentanti tal-Gvernijiet tal-Istati Membri mlaqqgħin fi hdan il-Kunsill dwar l-Ahjar Prattiki rigward il-Pubblikazzjoni Online tad-Deciżjonijiet tal-Qorti, adottati mill-Kunsill fit-3603 laqgħa tiegħu li saret fit-8 ta' Marzu 2018.

Konklużjonijiet tal-Kunsill u tar-rappreżentanti tal-Gvernijiet tal-Istati Membri
mlaqqgħin fi hdan il-Kunsill
dwar l-Aħjar Prattiki rigward il-Pubblikazzjoni Online tad-Deciżjonijiet tal-Qorti

1. F'demokraziji moderni, l-Istat tad-Dritt jehtieg li l-applikazzjoni tal-liġi mill-ġudikatura tkun trasparenti u li ċ-ċittadini jkollhom aċċess adegwat għas-sorsi tal-liġi. Il-pubblikazzjoni tad-deċiżjonijiet tal-qorti tipprovdi għarfien dwar kif il-liġi tiġi applikata mill-imħallef. L-għarfien dwar kawżi storiċi huwa ta' importanza kbira sabiex il-professjonisti legali, il-korpi pubbliċi u ċ-ċittadini jkunu infurmati dwar l-evoluzzjoni tal-liġi.
2. L-internet irrivoluzzjona l-mod kif l-informazzjoni tista' tinxtered; bosta qrati u awtoritajiet ġudizzjarji jużaw teknoloġiji moderni biex jagħmlu d-deċiżjonijiet tal-qorti disponibbli għal kulhadd.
3. Sabiex l-ordni legali tal-UE tiffunzjona sew, l-għarfien reċiproku tas-sistemi legali ta' Stati Membri oħrajn huwa indispensabbli, b'mod partikolari, iżda mhux biss, fir-rigward tal-applikazzjoni tal-dritt tal-UE.
4. Il-pubblikazzjoni online tad-deċiżjonijiet tal-qorti tehtieg li jiġu bbilanċjati firxa ta' interessi, fil-limiti stabbiliti minn oqfsa legali u ta' politika. Il-kondiviżjoni tal-aħjar prattiki nazzjonali tista' sservi ta' ispirazzjoni dwar kif dawn l-interessi jistgħu jiġu bbilanċjati.
5. Dan id-dokument jiddeskrivi sett ta' dawn l-aħjar prattiki. Għandu jiġi enfasizzat li dawn l-aħjar prattiki m'għandhomx natura obligatorja, ma jippruvaw jilhqqu ebda tip ta' armonizzazzjoni u għandhom jitqiesu sempliċiment bħala stedina għar-riflessjoni. Il-punt sa fejn, u l-mod kif, id-deċiżjonijiet tal-qorti jiġu ppubblikati fuq l-internet, hija f'idejn kull Stat Membru individwali u/jew qorti li jiddeċiedu.
6. F'dan id-dokument, it-terminu "deċiżjonijiet tal-qorti" jkopri kull tip ta' deċiżjoni ġudizzjarja intermedjarja u finali, taht kwalunkwe isem, mogħtija minn tribunali jew qrati kif definiti mil-liġi nazzjonali.

7. Dawn l-aħjar prattiki jappartjenu biss għall-pubblikazzjoni attiva tad-deċiżjonijiet tal-qorti fuq l-internet; ma jkoprox l-aċċess għal rekords/deċiżjonijiet tal-qorti kif regolat mis-sistemi nazzjonali dwar l-aċċess għad-dokumenti pubbliċi, sa fejn dawn is-sistemi jkunu bbażati fuq l-għoti ta' aċċess permezz ta' talbiet individwali f'każijiet speċifiċi.

I. Rigward l-għażla

8. Jekk hija għażla ta' uħud mid-deċiżjonijiet tal-qorti biss li tiġi ppubblikata fuq l-internet, il-kriterji tal-għażla bil-miktub jistgħu jiffaċilitaw il-proċessi ta' hidma tal-istituzzjonijiet responsabbli għall-pubblikazzjoni ta' deċiżjonijiet tal-qorti, filwaqt li fl-istess ħin jgħolqu trasparenza lejn il-pubbliku. Għal raġunijiet ta' trasparenza, il-pubblikazzjoni tal-kriterji tal-għażla tista' tiġi kkunsidrata, kemm jekk dawn jinsabu fil-legislazzjoni, fid-deċiżjonijiet gudiżzarji jew fil-linji gwida għall-politika.

II. Rigward il-protezzjoni tad-data

9. Fir-rigward tal-protezzjoni tad-data personali f'deċiżjonijiet tal-qorti (u l-metadata tagħhom) ppubblikati fuq l-internet, l-Istati Membri huma mitluba jqisu l-implikazzjonijiet tad-Direttiva dwar il-Protezzjoni tad-Data, u, mill-25 ta' Mejju 2018, ir-Regolament Ġenerali dwar il-Protezzjoni tad-Data (GDPR) u l-istrumenti relatati.
10. Fir-rigward tal-għażla ta' metodu (jekk ikun hemm) biex titgħatta d-data personali fid-deċiżjonijiet ippubblikati tal-qorti, trid tingħata attenzjoni speċjali biex it-test jibqa' legġibbli u jinftehem.
11. Il-qorti nazzjonali u l-awtoritajiet l-oħra huma mhegġa jiehdu nota tal-Artikolu 95 tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti tal-Ġustizzja, li jindika ċ-ċirkustanzi li fihom persuni jew entitajiet kkonċernati jistgħu jsiru anonimu fi hdan il-proċedura għal deċiżjoni preliminari, u tal-paragrafi 21 u 22 tar-"Rakkomandazzjonijiet lill-qorti nazzjonali dwar l-introduzzjoni ta' talbiet għal deċiżjoni preliminari", li fihom informazzjoni addizzjonali dwar il-proċedura taħt l-Artikolu 95 imsemmi qabel.

III. Rigward l-użu mill-ġdid

12. Tista' titqies bhala prattika tajba li d-deċiżjonijiet tal-qorti ppubblikati, sa fejn dan ikun possibbli minhabba restrizzjonijiet ta' natura teknika jew baġitarja u minhabba l-karatteristiċi tal-proċess tal-abbozzar, isiru disponibbli għall-użu mill-ġdid f'format li jinqara minn kompjuter.
13. Tista' titqies bhala prattika tajba li tal-inqas il-metadata formali ssir disponibbli għall-użu mill-ġdid ukoll, f'format strutturat tajjeb.
14. Biex jinqdew il-htigijiet tal-utenti mill-ġdid, jistgħu jitqiesu alternattivi adegwati biex dawn jitnizzlu.

IV. Rigward it-titjib fl-użu

15. Minhabba l-għadd kbir ta' deċiżjonijiet tal-qorti li jiġu ppubblikati online, għandha titqies mhux biss id-disponibbiltà bażika ta' dawk ir-repożitorji, iżda wkoll jekk u sa fejn dawn jistgħu jintużaw. Jistgħu jiġu kkunsidrati faċilitajiet differenti biex jissahħaħ l-użu ta' bażijiet ta' data, kif ukoll alternattivi biex titjieb l-aċċessibbiltà tal-informazzjoni li tinsab fihom, skont il-volum u l-partikolaritajiet tad-deċiżjonijiet ippubblikati, il-bżonnijiet reali taċ-ċittadini u tal-komunità ġuridika kif ukoll it-tradizzjonijiet nazzjonali. Xi eżempji li jistgħu jitqiesu huma l-magni tat-tiftix u l-metadata. Fir-rigward tal-metadata, l-oqsma obbligatorji u fakultattivi msemmija fil-Konkluzjonijiet tal-ECLI jistgħu jkunu ta' ispirazzjoni.
16. Il-pubblikazzjoni komprensiva tad-deċiżjonijiet tal-qorti tikkontribwixxi għat-trasparenza tal-gudikatura, iżda min-naħa l-oħra, tohloq repożitorji voluminużi li jista' jkun diffiċli li fihom jinsabu deċiżjonijiet ta' importanza legali jew ta' impatt soċjali partikolari. Jekk ikun fattibbli mil-lat tekniku u organizzattiv, huwa rrakomandat li tiġi prevista xi tip ta' klassifikazzjoni skont l-importanza, li tindika liema deċiżjonijiet, u sa fejn, dawn ikunu ta' rilevanza għal oħrajn li ma jkunux partijiet fil-kawża.

Bhala l-aħjar prattika fir-rigward tal-identifikazzjoni u l-kwotazzjoni inekwivoċi tad-deċiżjonijiet tal-qorti, għandha titqies l-implimentazzjoni tal-Identifikatur Ewropew tal-Każistika. Biex jinkisbu l-benefiċċji sħaħ tal-qafas tal-ECLI, jista' jiġi rrakkomandat li d-deċiżjonijiet li jkunu ngħataw ECLI, ikunu disponibbli permezz tal-magna tat-tiftix tal-ECLI.
